

أقراص أيوكاربون

ملين خفيف لأمتصاص الغازات من الأمعاء

مغم	٢٥٠٠	المكونات:	يحتوي كل قرص على:
مغم	١٠٥٠٠		خلاصة الورد
مغم	٥٠٠٠		أوراق السنبا
مغم	١٨٠٠٠		بلورات كبريت
مغم	٠٥٠		فحم نباتي
مغم	٠٥٠		زيت نعناع
مغم	٠٥٠		زيت شمر

Denumire comercială:

EUCARBON®. Laxativ cu acțiune moderată și adsorbant intestinal. Formă farmaceutică, doză: comprimate.

Proprietăți: EUCARBON comprimate conține substanțe vegetale și minerale, care acționează asupra intestinului și conținutului acestuia. EUCARBON are efect moderat laxativ, antispastic și antiflatulent.

Indicații terapeutice: Constipație ocazională (prin tulburări de motilitate intestinală, dietă, sau asociată hemoroizilor); meteorism abdominal, flatulență (prin procese de fermentație sau putrefacție la nivel intestinal) însoțită sau nu de dureri abdominale; pregătirea pentru unele examene endoscopice sau radiologice.

Contraindicații: Dacă sunt manifeste sau există suspiciune de ulcer gastric sau duodenal, apendicită, afecțiuni inflamatorii intestinale, cancer colo-rectal sau sângărări rectale nedignoscate și obstrucție intestinală, deshidratate, trebuie evitate orice fel de laxative, iar pacientul trebuie să se adreseze medicului.

Precauții: Folosirea laxativelor în cantități prea mari sau pe perioade lungi poate provoca dezechilibru hidro-electrolitic cu manifestări mai evidente la persoane vârstnice, producând o reducere temporară a toleranței la combinații dietetice.

Sarcină și alăptare: EUCARBON poate fi administrat în cursul sarcinii și al alăptării numai la recomandarea medicului.

Doze și mod de administrare:

ADULTI:- pentru un efect laxativ moderat cu acțiune digestivă și carminativă: 1-2 comprimate până la de 3 ori pe zi, după sau în timpul mesei cu lichid.
- pentru un efect laxativ mai puternic, doza de seara poate fi marită până la 3-4 comprimate

COPII:- de la minim 2 ani: jumătate, maxim un comprimat în timpul mesei
EXAMINARI RADIOGRAFICE:- pentru a curăța tractul digestiv și a elimina gazele se recomandă 6-8 comprimate

Interacțiuni cu alte medicamente: Prin accelerarea tranzitului laxativele pot reduce absorbția unor medicamente, fiind necesară modificarea dozelor acestora. Asocierea tratamentelor se va face la recomandarea medicului (de ex: glicozide digitale, anticoagulante orale, anticoncepționale, etc.)

Efecte adverse: Dacă se respectă dozele cu strictețe, nu sunt de așteptat efecte adverse.

Recomandări generale: Este recomandabil ca tratamentul să însoțească un regim de viață (cu mișcare) și regim alimentar (crudități, fibre, lichide, etc.) după caz. Laxativele nu se folosesc mai mult de 7-10 zile fără avizul medicului. Dacă simptomatologia nu se ameliorează, sau apar noi simptome, trebuie solicitat consult medical.

Păstrare: A nu se lăsa la îndemâna copiilor

Ambalaj: Ambalajul original conține 10, 30 sau 100 comprimate.

Producător: F. TRENKA Chem. Pharm. Fabrik Ges.m.b.H., Goldegg 5, A-1040 Viena - Austria

Deținătorul Autorizației de punere pe piață:

F. TRENKA Chem. Pharm. Fabrik Ges.m.b.H., Goldegg 5, A-1040 Viena - Austria

Data ultimei verificări: 7.VI.1999

[원료약품 및 분량] 1정 (500mg) 중

약용탄(KP).....	180.00mg
센나엽(EP).....	105.00mg
황(KP).....	50.00mg
대황엑스(DAB).....	25.00mg
박하유(EP).....	0.50mg
회향유(EP).....	0.50mg

[성상] 회색~흑색(검정색)의 양면이 볼록한 원형의 정제

[효능·효과] 변비, 장내이상발효역제, 복부팽만제거

[용법·용량] 성인: 통상 1~2정씩을 식사 후 복용한다.

① 심한 변비 또는 중해제의 목적으로 사용하는 저핵유량을 3~4정 으로 증량복용 ② X-선 촬영 또는 외과치료 등의 장내 청결 목적으로 6~8정으로 증량복용

[사용상의 주의사항]

1. 다음 사람은 복용 전에 의사 또는 약사와 상의하십시오. 1) 심한 복통 또는 구역, 구토가 있을 사람 2) 일부 또는 임신하고 있을 가능성이 있는 부인 3) 다른 약물을 투여 받고 있는 사람 2. 복용할 때 다음 사항에 주의하십시오. 정해진 용법, 용량을 잘 지켜십시오. 3. 복용 중 또는 복용 후는 다음 사항에 주의하십시오. 1) 이 약을 복용함으로써 심한 복통, 설사, 구토 등이 나타나 경우에는 복용을 중지하고 약사 또는 의사와 상의 하십시오. 2) 일주일정도 복용 하여도 변비의 개선이 없을 때에는 복용을 중지하고 약사 또는 의사와 상의하십시오. 4. 급기: 소화성 궤양 또는 염증성 장 질환이 의심되거나 급성 충수염, 장폐색이 의심되는 경우에는 사용을 금지하고 의사와 상의하여 지시에 따라야 한다. 5. 해체의 과용은 수분과 전해질의 균형을 깨뜨릴 수 있습니다. 예를 들면 강심제(디기탈리스 제제)의 효력을 약화시킬 수 있습니다. 임신기간 중에는 의사와 상의하여 복용하십시오. 6. 저장상의 주의사항 ① 소아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. ② 직사광선과 고온 다습한 곳은 피하여 보관하십시오. ③ 오염을 막고 품질을 보존하기 위하여 다음 용기에 바꾸어 넣지 마십시오.

[저장방법] 차광 밀폐용기, 실온(1~30°C) 보관

[사용기간] 제조일로부터 36개월

[포장단위] 30정, 100정, 1000정

- ※ 만일 구입시 사용기한이 경과되었거나, 유통과정 중 변질, 변태 또는 오손된 제품은 구입하신 약국을 통하여 교환해 드립니다.
- ※ 본 제품 첨부문서의 작성(개정)년월일 이후 변경된 내용은 이지드릭(<http://ezdrug.mfds.go.kr>)의 제품정보 또는 소비자상담실(031-382-7694)을 통해 확인할 수 있습니다.

문사작성년월일 : 2013. 10. 23

[제조처] F. TRENKA Chem-pharm, Fabrik Ges.m.b.H., A-1040 Vienna, Goldeggasse 5, 1040 Vienna/Austria

[수입판매처] 자일루비콘(경기도 안양시 동안구 시민대로 187, 103호 (비산동, 안양건선빌딩) Tel : 031-382-7684



الخواص والتأثير العلاجي: تتألف أقراص أيوكاربون من مكونات نباتية ومعادن، تؤدي أقراص أيوكاربون وظيفة تنبيه شاملة للجهاز الهضمي، إذ تعمل كملين خفيف، كما لها تأثير على إزالة الغصص والادم الناتجة عن الغازات.

الجرعة:

لللكبر: عند استعماله كملين خفيف، مساعد للهضم وطارد للغازات: يؤخذ من قرص إلى قرصين ثلاث مرات في اليوم أثناء أو بعد الأكل.
الإعطاء: مفعول مسهل أقوى، يؤخذ من ثلاث إلى أربعة أقراص قبل النوم.
للإطفال: من ٢ سنتين، ١/٢ إلى ١ قرص عند كل وجبة.
بغرض تنظيف الجهاز الهضمي وتخليصه من الغازات في حالة التصوير بأشعة أكس: يعطى من ٦ إلى ٨ أقراص.

دواعي الاستعمال:

- حمول الأمعاء
- جميع حالات الإمساك
- حالات التخمر وعملية تنقية الأمعاء
- تخليص الأمعاء من الغازات التي تصحب أشعة أكس
- الانتفاخات (تساعد الحجاب الحاجز)
- تسهم الأمعاء
- الآلام البواسير

حالات عدم الاعطاء: في حالة وجود قرحة بالمعدة أو الأمعاء، في حالة أنسداد المصران الأعور يجب عدم إعطاء أية مليينات وعلى المريض استشارة الطبيب في الحال.

الأعراض الجانبية: إذا أعطيت الجرعة المذكورة فلا خضورة من أي أعراض جانبية.

ملاحظات: الجرعة الزائدة تؤدي إلى وجود خلل في أتران الألكتروليتات (الإملاح والحالييل) وهذا يقلل من فاعلية أدوية القلب (الديجيتالس). إذا لم يعارض الطبيب في ذلك فتمتعي أقراص الأيوكاربون أثناء الحمل.

العبوات: للأفراد: ٢٠ و ١٠٠ قرص
للمستشفيات: ١٠٠٠ قرص

يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال

إنتاج شركة ترنكا للمستحضرات الصيدلانية (المحدودة)،
أ. ١٠٤٠ فيينا، جولدا جناسه ٥، فيينا/ النمسا

EUCARBON[®]

comprimidos

Laxante suave y adsorbente intestinal

Composición de un comprimido:	Extr. Rhei	25,00 mg
	Fol. Sennae	105,00 mg
	Sulfur dep.	50,00 mg
	Carbo ligni plv.	180,00 mg
	Aetherol, Menthae	0,50 mg
	Aetherol, Foeniculi	0,50 mg

Propiedades y Efectos: Los comprimidos EUCARBON contienen sola y únicamente agentes vegetales y minerales. EUCARBON estimula todo el sistema digestivo, tiene un suave efecto purgativo y antiespasmódico y alivia los dolores causados por meteorismo o flatulencia.

Posología:

Adultos: Como suave purgante digestivo y carminativo, de 1 a 2 compr. hasta a 3x al día durante o después de las comidas con un poco de líquido. Si se requiere un efecto más fuerte se puede aumentar la dosis de la noche y tomar 3 o 4 comprimidos.

Niños: A partir de 2 años de 1/2 a 1 comprimido junto con la comida.

En caso de Rayos X de 6 a 8 compr. con el fin de limpiar el sistema digestivo y eliminar la producción de gases.

Indicaciones:

- estreñimiento
- todas las formas de constipaciones
- procesos de fermentación y putrefacción en el intestino
- meteorismo
- flatulencia (diafragma estado elevado)
- autointoxicación intestinal
- constipación por hemorroides

Contraindicaciones: En caso de una posible diagnosis de úlcera gástrica o intestinal, apendicitis y oclusión intestinal cualquier tipo de laxante no es recomendable y el paciente tiene que consultar inmediatamente un médico.

Efectos secundarios: No se han registrado efectos secundarios si los comprimidos EUCARBON se toman según la posología.

Atención: A consecuencia del consumo excesivo de laxantes se puede presentar una perturbación del equilibrio hídrico y electrolítico, de tal manera que se disminuye la tolerancia de medicamentos digitales. Si el médico no tiene nada a contra, se puede tomar EUCARBON también durante el embarazo.

Presentación: Envase individual de 10, 30 y 100 comprimidos
Envase para uso en hospitales de 1000 comprimidos

Guardarlo fuera del alcance de niños!

www.eucarbon.com**EUCARBON[®]**

tablets

Mild laxative and intestinal adsorbent

Composición per tablet:	Extr. Rhei	25,00 mg
	Fol. Sennae	105,00 mg
	Sulfur dep.	50,00 mg
	Carbo ligni plv.	180,00 mg
	Aetherol, Menthae	0,50 mg
	Aetherol, Foeniculi	0,50 mg

Properties and action: EUCARBON tablets contain only vegetable and mineral ingredients. EUCARBON stimulates the entire digestive system, has a mild laxative and spasmolytic effect and relieves gas pains.

Dosage:

Adults: As a mild laxative, digestive and carminative agent: 1 to 2 tablets up to 3x per day at or after meals with some liquid. If a stronger effect is desired, the evening dose should be raised to 3 or 4 tablets.

Children: from 2 years on: 1/2 to 1 tablet at meals.

For X-ray purposes: 6 to 8 tablets in order to cleanse the digestive tracts and remove all gas.

Indications:

- Sluggishness of the bowels
- all forms of constipation
- fermenting and putrefying processes in the intestines
- meteorism
- flatulence (elevated diaphragm)
- intestinal autointoxication
- haemorrhoidal obstipation

Contraindications: In case of suspected stomach or intestinal ulcers, appendicitis and intestinal obstruction any kind of laxative should be avoided; patient is to consult a doctor immediately.

Side effects: If doses are properly adhered to, no side effects to be expected.

Attention: Overdose of laxatives may upset the water and electrolyte balance so that for instance the tolerance of digitalis compounds may be lessened. If the physician does not object, EUCARBON may also be taken during pregnancy.

Presentation: Original: 10, 30 and 100 tablets
Hospital: 1000 tablets

Keep away from children!

www.eucarbon.com**EUCARBON[®]**

comprimés

Un purgatif doux et adsorbant intestinal

Composition par comprimé:	Extr. Rhei	25,00 mg
	Fol. Sennae	105,00 mg
	Sulfur dep.	50,00 mg
	Carbo ligni plv.	180,00 mg
	Aetherol, Menthae	0,50 mg
	Aetherol, Foeniculi	0,50 mg

Propriétés et effets: EUCARBON comprimés ne contiennent que des agents végétaux et minéraux. EUCARBON stimule le péristaltisme et a un léger effet purgatif et spasmolytique du tractus digestif et empêche des gonflements.

Posologie:

Adultes: Comme remède doux laxatif, digestif et carminatif: 1 - 2 comprimés jusqu'à 3 fois par jour pendant ou après les repas.

Pour obtenir un effet purgatif plus fort: 3 - 4 comprimés le soir.

Enfants: à partir de 2 ans: 1/2 - 1 comprimé pendant les repas.

Pour radiologie: 6 - 8 comprimés pour une évacuation totale du tractus intestinal et faire sortir tout le gaz.

Indications:

- Paresse intestinale
- toutes les formes de constipation
- fermentation et putréfaction intestinale
- météorisme
- flatulence (diaphragme élevé)
- auto-intoxication intestinale
- constipation due aux hémorroides

Contre - indications: En cas d'ulcères gastro - intestinaux, d'appendicite et d'obstruction intestinale tout purgatif est strictement contre-indiqué; le malade doit consulter un médecin.

Effets secondaires: Pas d'effet secondaire en cas d'observation de la posologie.

Attention: Des doses trop grandes peuvent confuser la balance d'eau et électrolytique, causant une réduction temporaire de la tolérance des combinaisons de digitale. Si le médecin n'a pas d'objections EUCARBON peut être aussi pris pendant la grossesse.

Présentation: 10, 30 et 100 comprimés
Emballage clinique: 1000 comprimés

Tenez les enfants à l'écart!

www.eucarbon.com